



N.41  
3,99€

# LUCKY LUKE

## LUCKY LUKE IN QUÉBEC



# L'EREDE DI MORRIS

DI ANDREA RIVI



Benvenuti a tutti sulle pagine del quarantunesimo numero della collana che *La Gazzetta dello Sport* dedica alle avventure di *Lucky Luke*.

Come già accennato sullo scorso numero, questo volume raccolge le prime due avventure di *Lucky Luke* realizzate successivamente alla scomparsa di Morris. Passati solo un paio di anni dall'ultima storia firmata dal suo creatore, gli eredi di Maurice de Bevere affidano a Laurent Gerra e ad Achdé un compito da far tremare i polsi a qualunque professionista del mondo del fumetto: rinnovare nel solco della tradizione le avventure del cowboy che spara più veloce della sua ombra.

Se di Laurent Gerra parliamo sul prossimo numero, su queste colonne spendiamo invece due parole su Achdé, l'incontrastato erede alle matite di Morris. Achdé, come del resto il suo stesso pseudonimo ci dice, è un autore fortemente legato alla tradizione del fumetto franco-belga. Come Hergé aveva mutuato il suo *nome de plume* dalle sue iniziali, la stessa cosa ha fatto Hervé Darmenton, le cui iniziali "H" e "D" in francese si pronunciano "achdé". Lionesco di origine, doppio un'esperienza con l'autoproduzione del

suo primo fumetto, viene messo sotto contratto dall'editore Dargaud per il quale inizialmente firma testi e disegni della serie *C.R.S.=Détresse*, incentrata sulle comiche gag che vedono protagonisti membri del CRS, il corpo antisommossa della polizia francese. Alla lunga serie di *C.R.S.=Détresse*, Achdé affianca nel tempo numerosi altri progetti come una recentissima e divertente serie per l'editore Bamboo dedicata a una delle sue passioni, l'hockey su ghiaccio (*Les Hockeyeurs*). È però sicuramente raccogliendo la pesante eredità di Morris che Achdé si afferma a livello internazionale, tanto da essere tuttora il disegnatore consacrato a questa serie.

Se nella prima avventura di questo numero (*Lucky Luke in Québec*), Achdé afferma ancora in parte il suo stile, è evidente come già nel secondo episodio (*La corda al collo*) l'autore lionesco si conformi nel tempo sempre più allo stile di Morris, fino a diventare un magnifico epigono.

Due parole meritano *Lucky Luke in Québec*, il cui titolo originale è *La Belle Province*, un gioco di parole di fatto intraducibile in italiano, come intraducibili sono diverse delle battute inserite nel testo originale di questa avventura. "La belle province" è infatti un modo per indicare il Québec, ma nella storia fa riferimento anche a Province, la bella giumenta di cui si innamora Jolly Jumper.

Appuntamento alla prossima settimana, dove farà il suo esordio quel disco di Kid Lucky...

Les aventures de *Lucky Luke* 1 : La belle province

Les aventures de *Lucky Luke* 2 : La corde au cou

© LUCKY COMICS 2014

[www.lucky-luke.com](http://www.lucky-luke.com)

All rights reserved

Le Raccolte de *La Gazzetta dello Sport* –

anno 6 n. 3 – *Lucky Luke*

Direttore responsabile Andrea Monti

Testata di proprietà di RCS Mediagroup S.p.A. –

Divisione Media

Via Solferino, 28 20121 Milano

Sede Legale: Via Rizzoli, 8 20132 Milano

Reg. Tribunale Milano n. 765 DEL 30/12/2008

Stampa: Sedit - Bari

Distribuito in Italia da:

M-Dis Distribuzione Media S.p.A.

Via Cazzaniga 1, 20131 Milano

Responsabile area collaterali:

Valerio Ghiringhelli

Editor: Martina Spignoli

Cura editoriale: Andrea Rivi e Chiara Ferla  
Lodigiani per Studio Renoir/Nona Arte

# SOMMARIO

## Lucky Luke in Québec

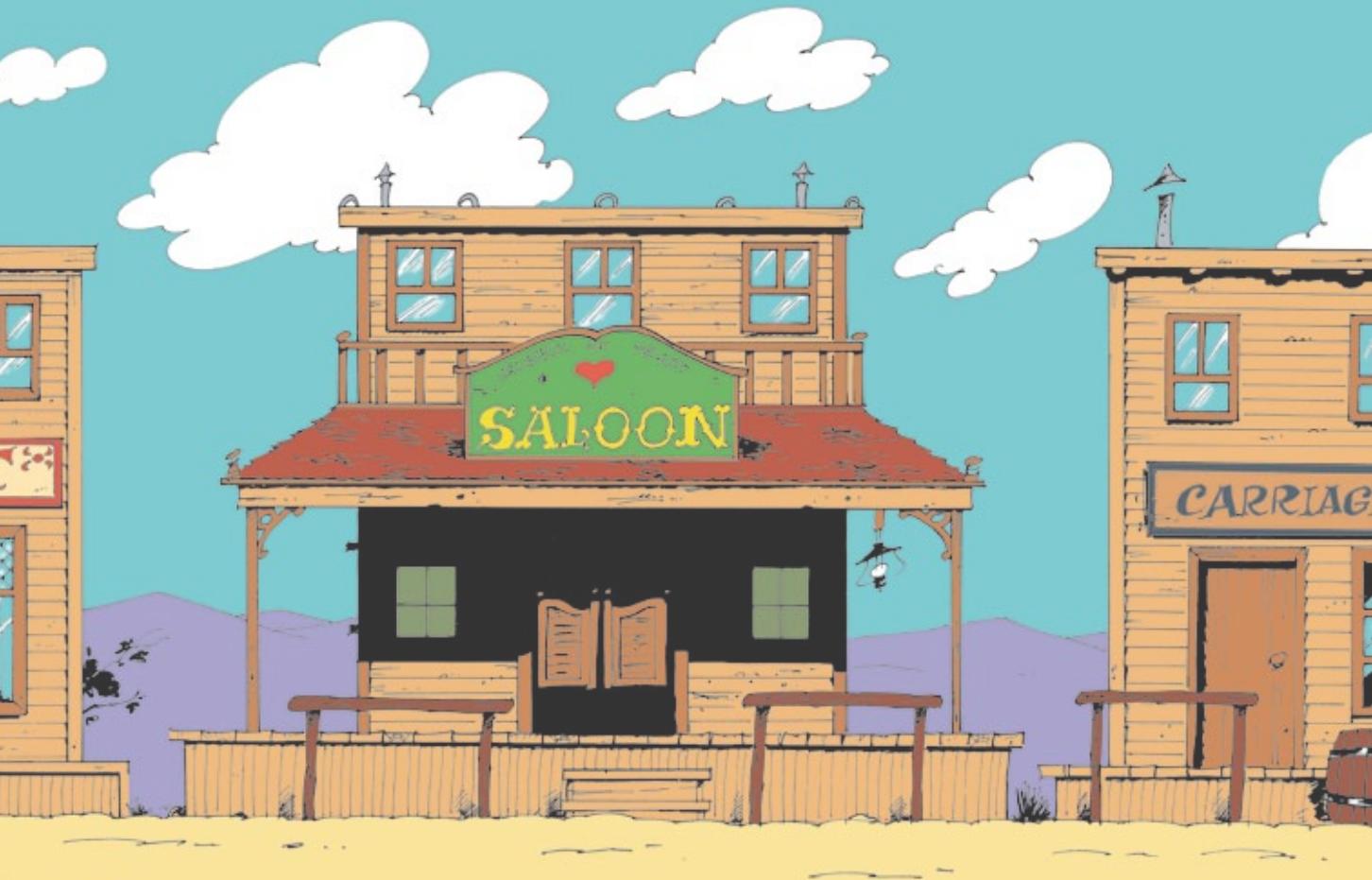
pag. 5

EPISODIO APPARSO IN VOLUME NEL 2004 SU LES AVENTURES DE LUCKY LUKE D'APRÈS MORRIS N° 1  
CON IL TITOLO ORIGINALE LA BELLE PROVINCE

## La corda al collo

pag. 53

EPISODIO APPARSO IN VOLUME NEL 2006 SU LES AVENTURES DE LUCKY LUKE D'APRÈS MORRIS N° 2  
CON IL TITOLO ORIGINALE LA CORDE AU COU





Copertina dell'edizione in lingua francese di *Lucky Luke in Québec*.

**Achdé - Gerra**

*LE AVVENTURE DI* **LUCKY LUKE** *Dopo Morris*

# **LUCKY LUKE IN QUÉBEC**

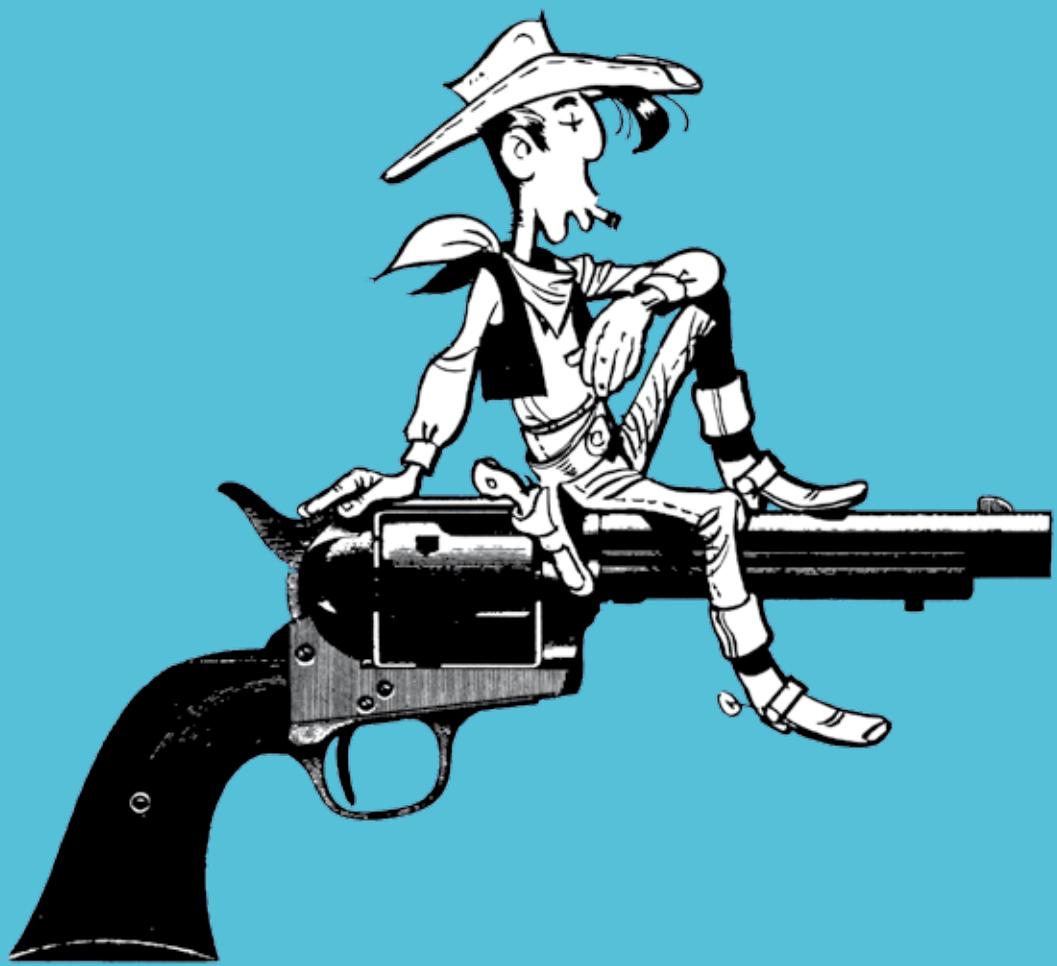


TRADUZIONE

**Gianni Brunoro**

LETTERING

**SIMONE CAMPISANO PER STUDIO RENOIR**



# LUCKY LUKE IN QUÉBEC

- Achdé & Gerra d'après Morris -



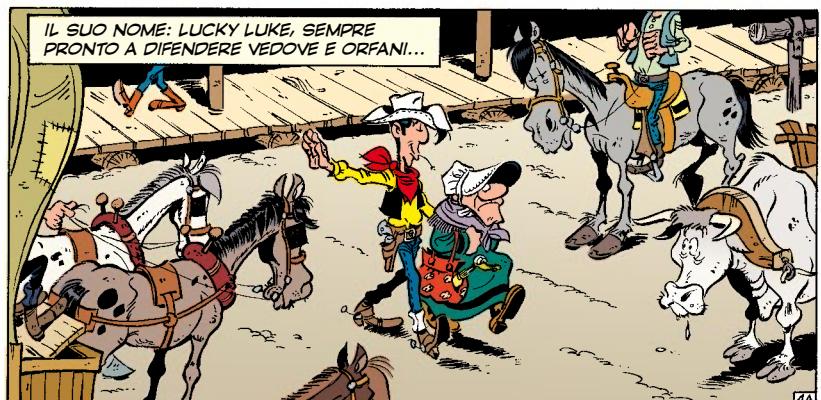
NEL WEST, UN COWBOY SOLITARIO VEGLIA...



...VOI LO CONOSCETE SENZ'ALTRO...



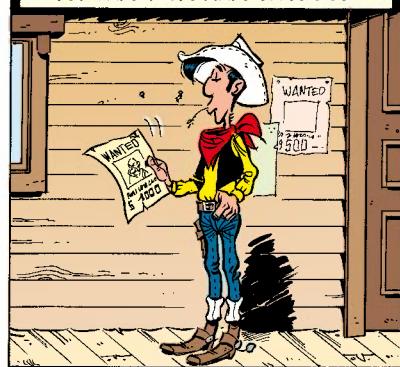
IL SUO NOME: LUCKY LUKE, SEMPRE PRONTO A DIFENDERE VEDOVE E ORFANI...



...PRONTO A OGNI SACRIFICO...



...PER FARE RISPETTARE LA LEGGE...



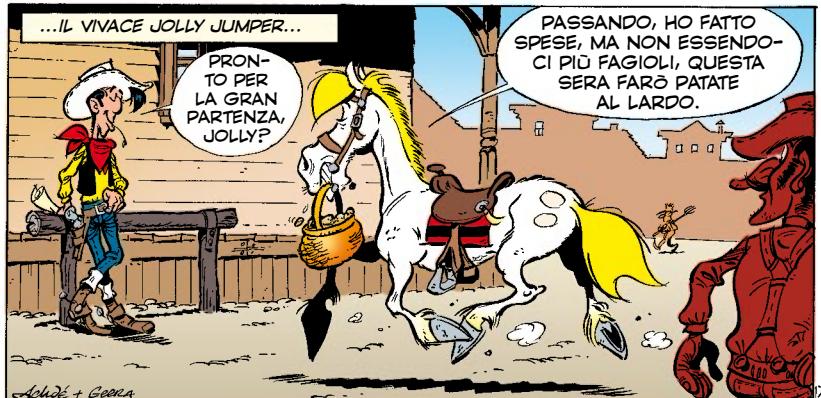
...ACCOMPAGNATO DAL SUO FEDELE COMPAGNO, ANIMALE DOTATO DI RA- GIONE, SERVIZIEVOLE E CORAGGIOSO...

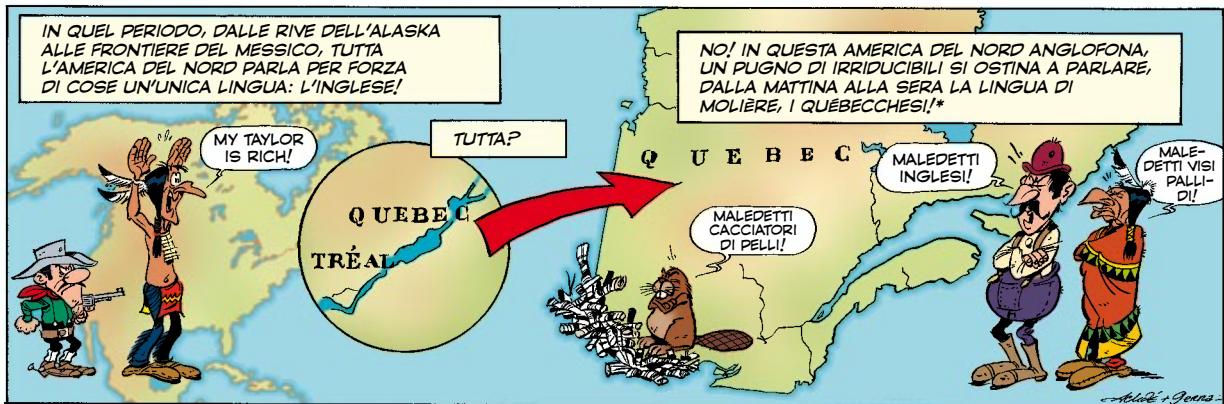


PARLATE DI ME?



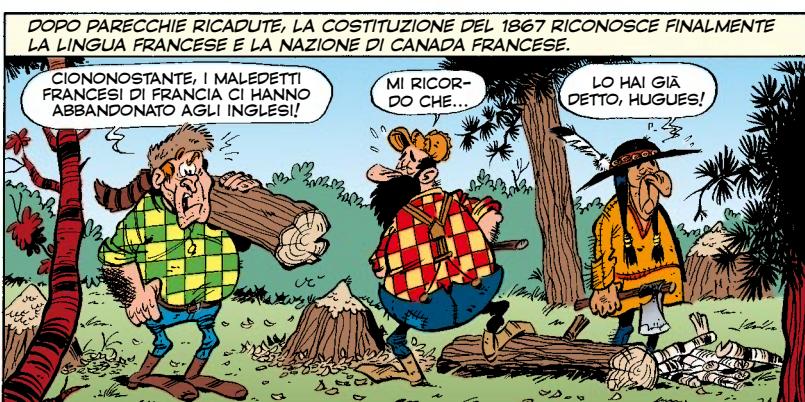
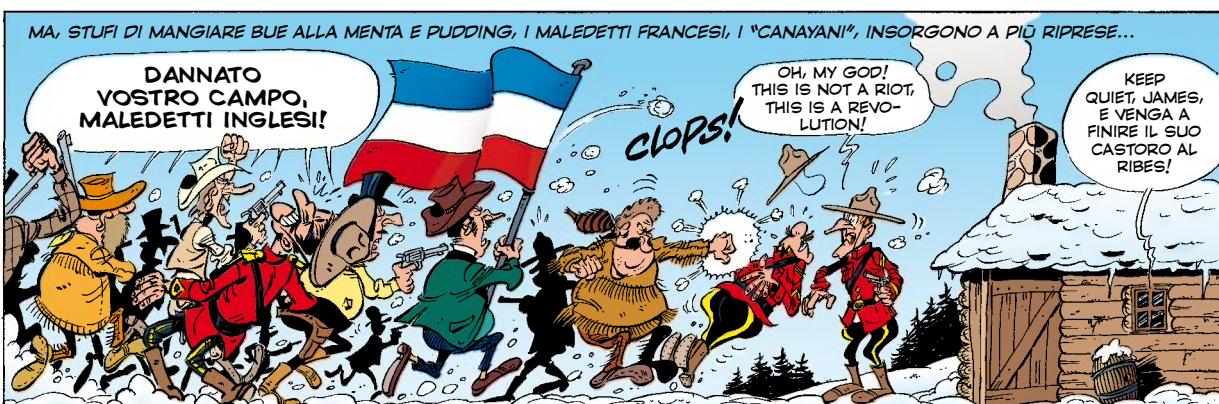
...IL VIVACE JOLLY JUMPER...

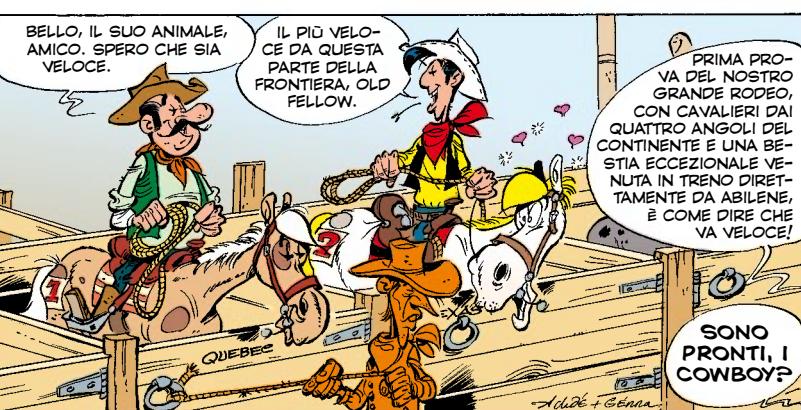
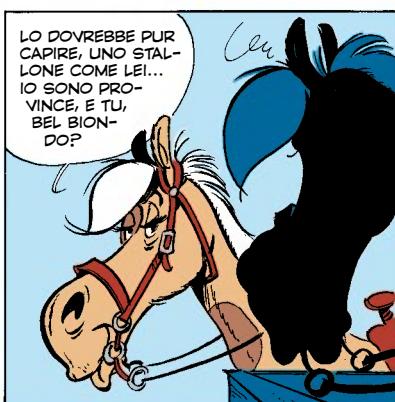


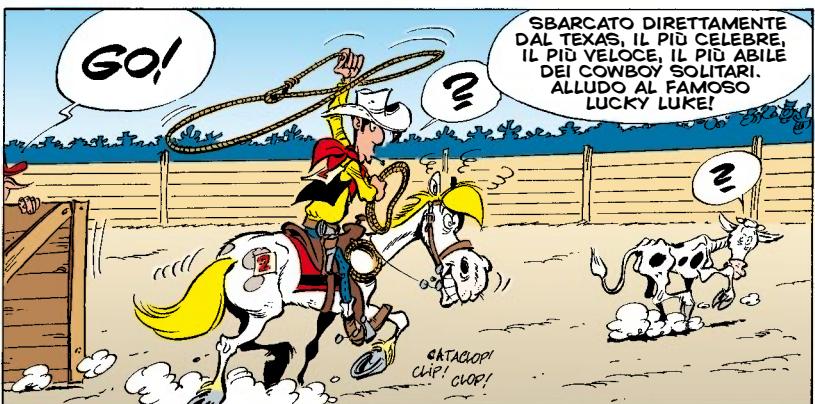


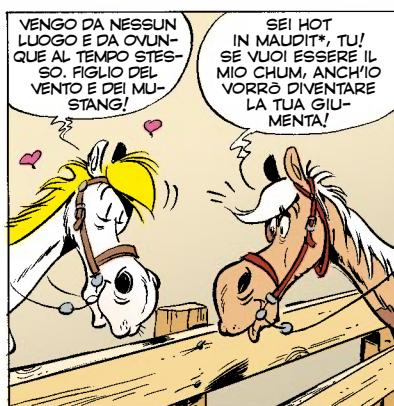
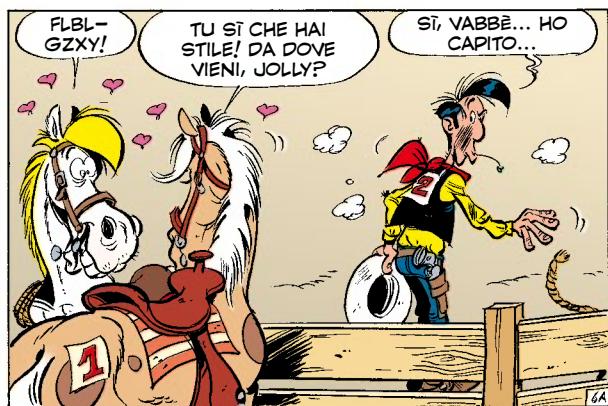
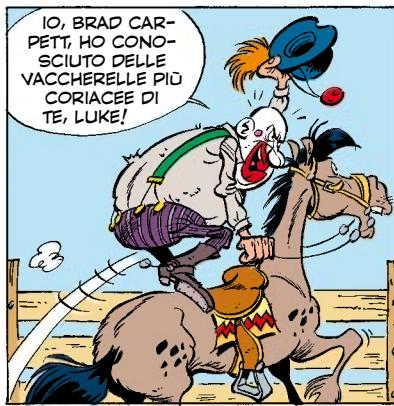
\* PER NON DIMENTICARE ACADIANI E LUISIANIANI.



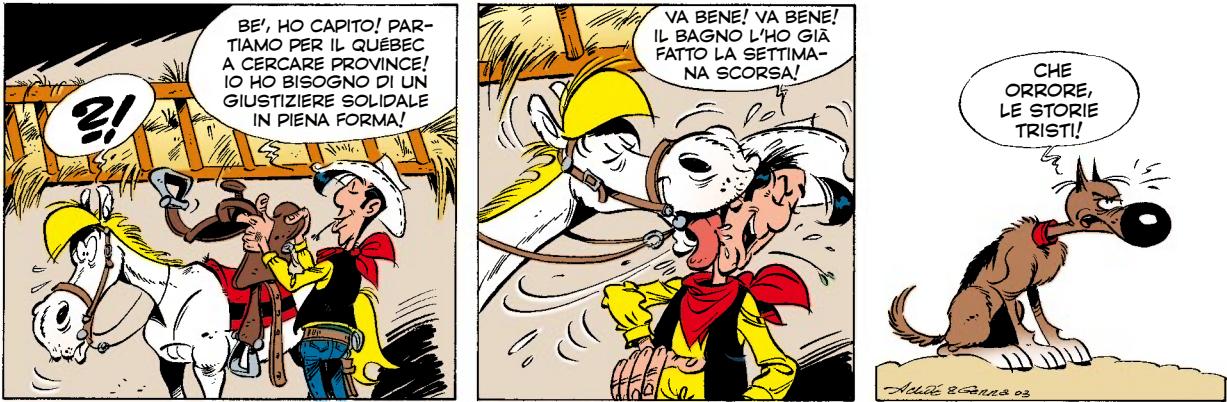


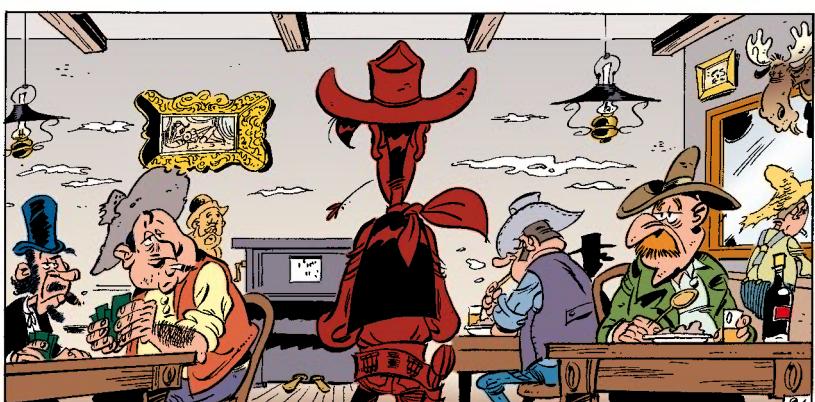


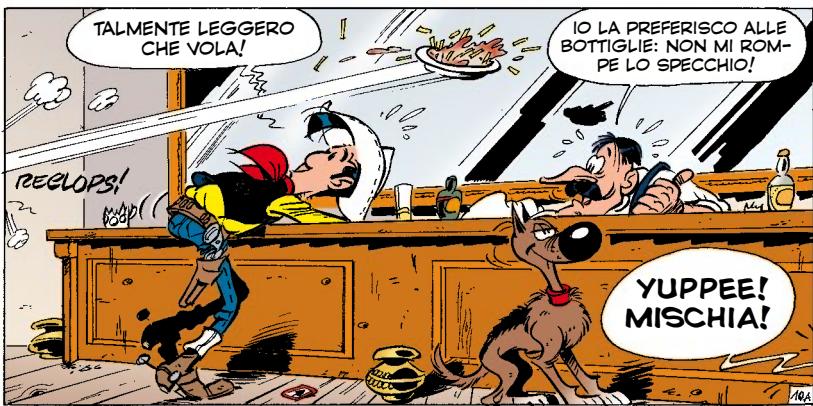










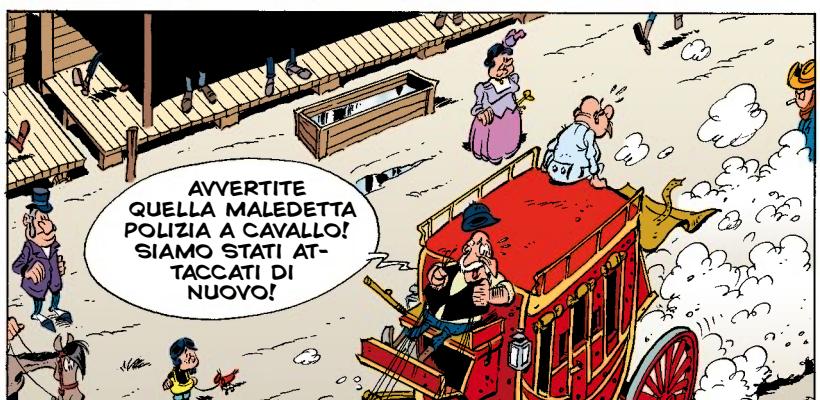
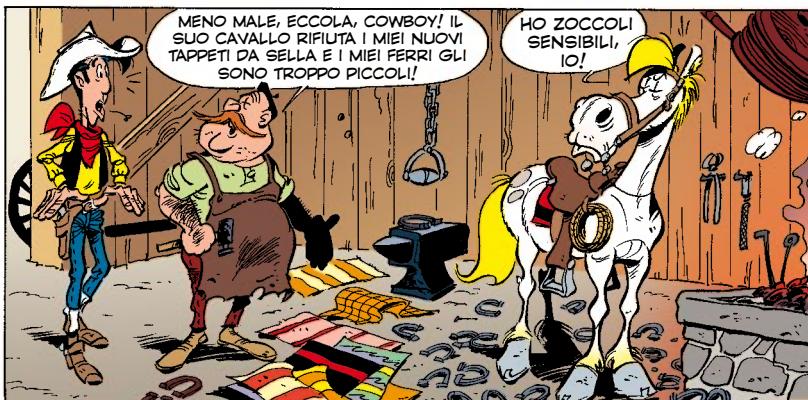
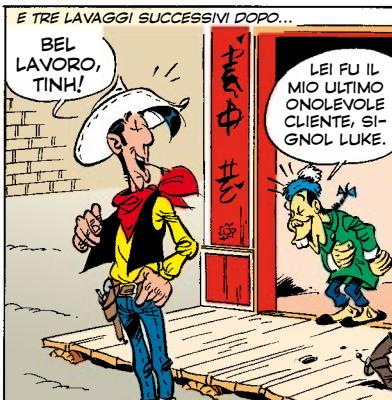


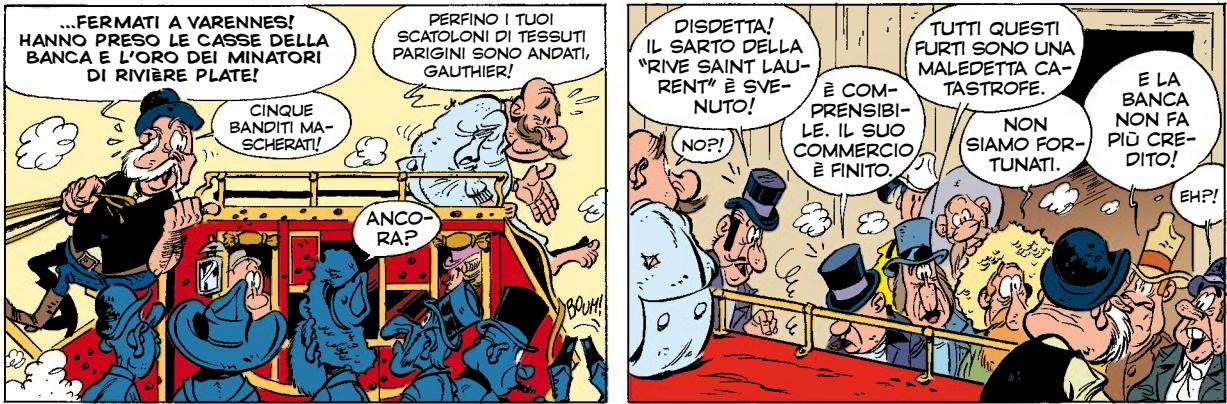


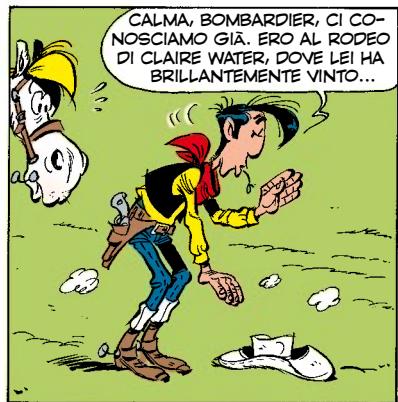
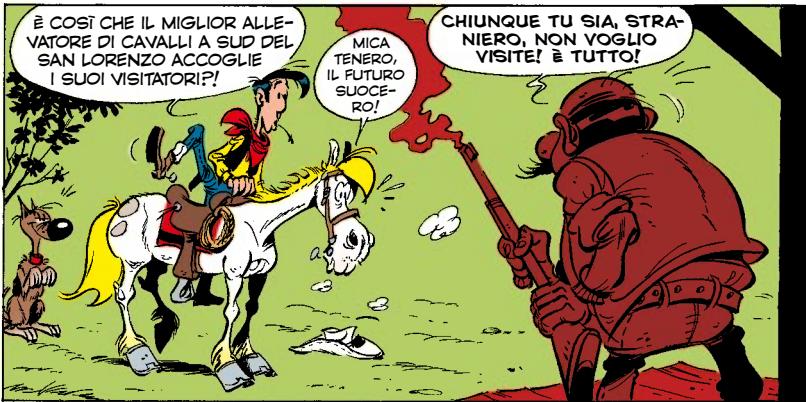


\* IN FRANCESE NEL TESTO.

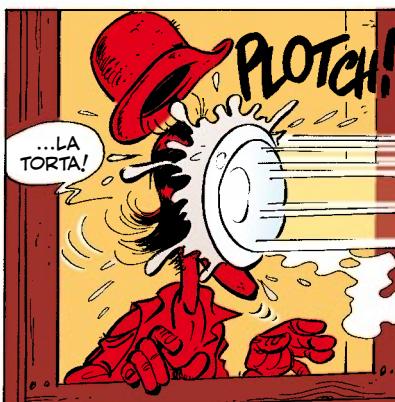




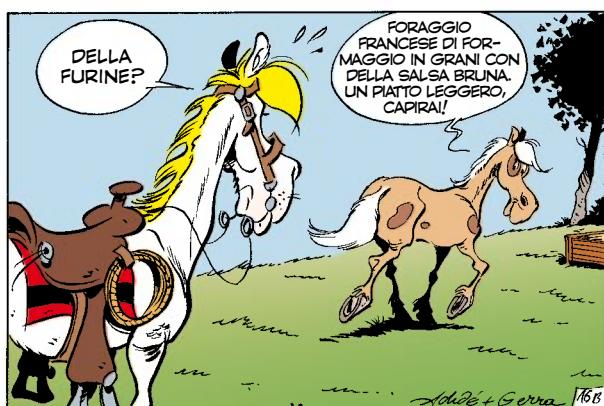
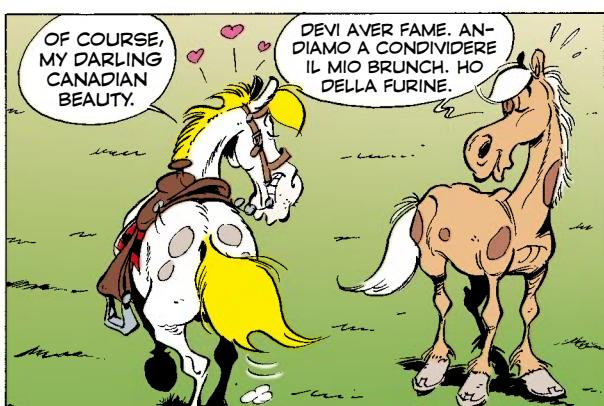
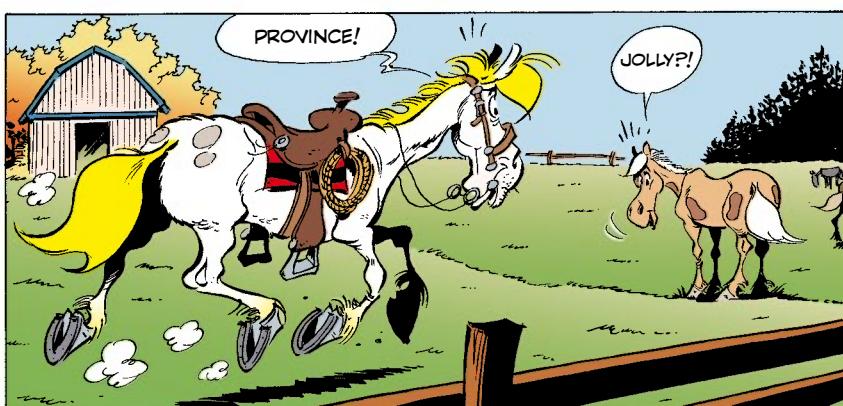


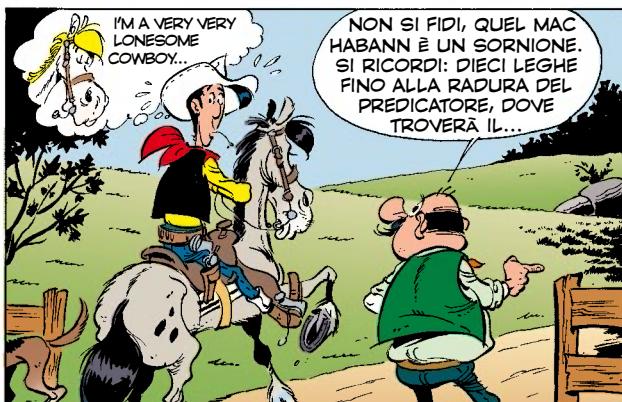
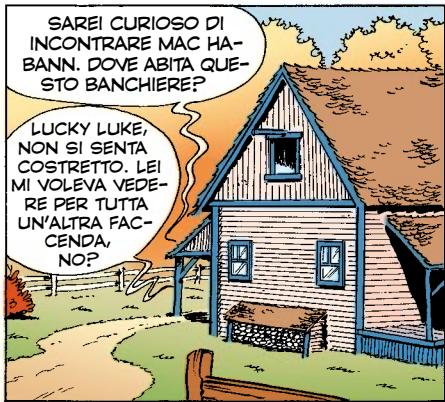


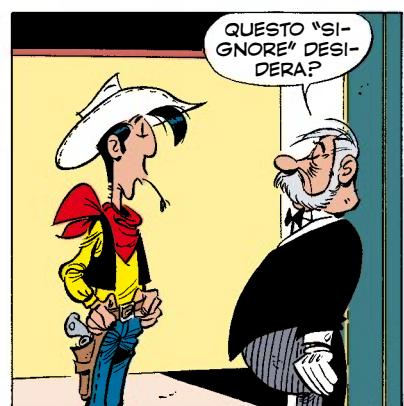
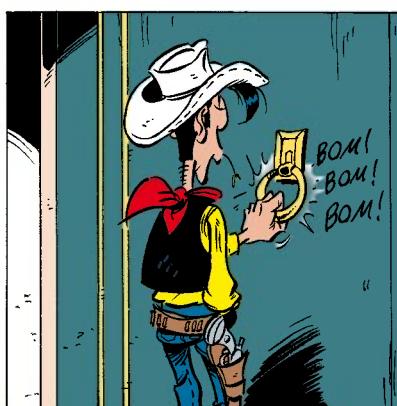
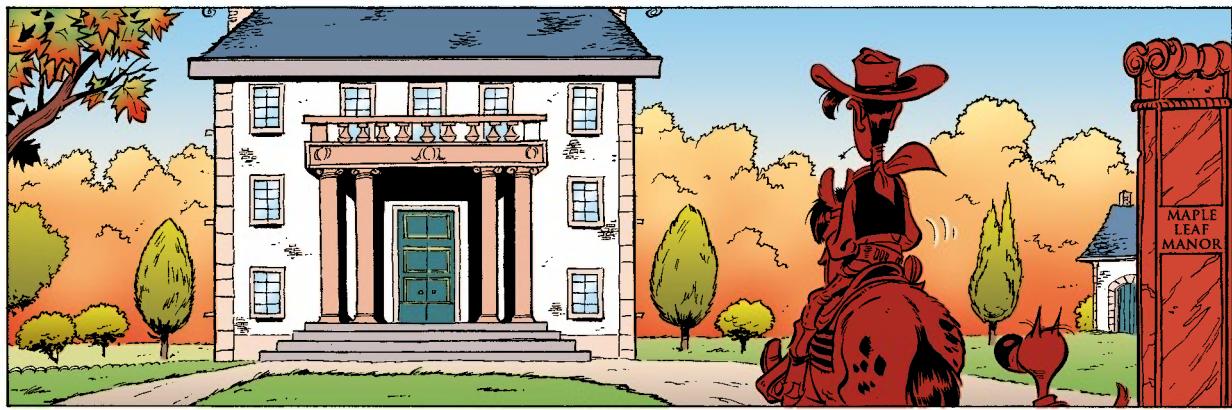
\* UNA SEDIA, IN QUEBECCHÈSE.

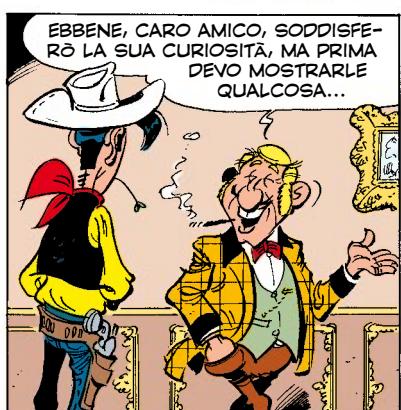
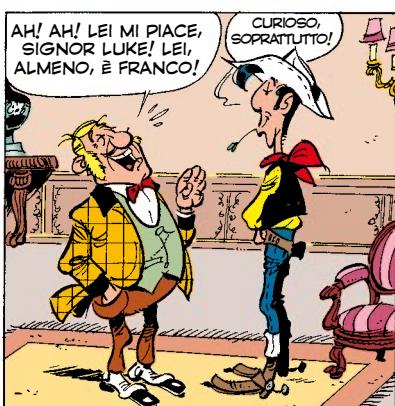


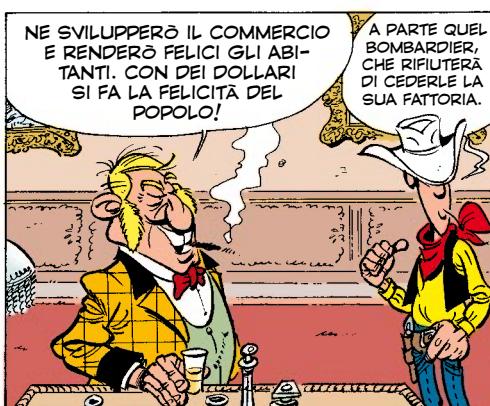
\* HEGEL.

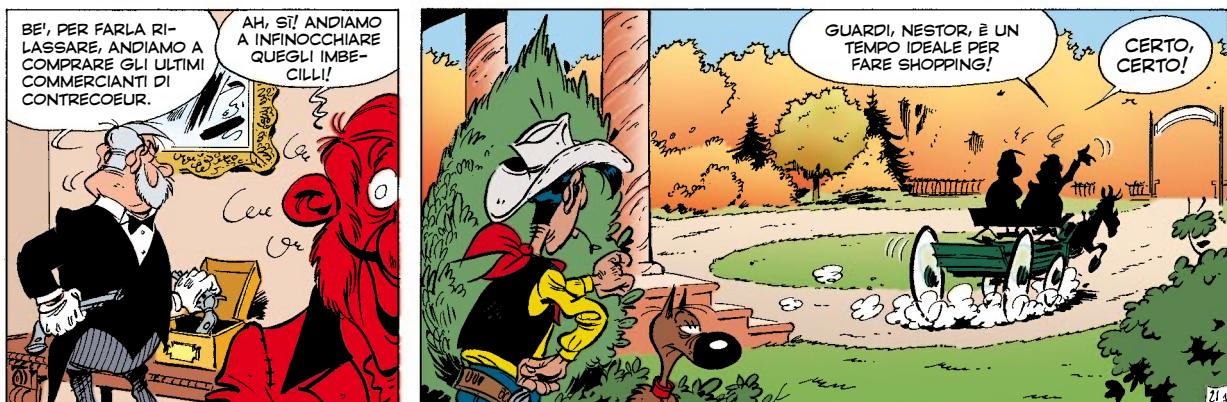
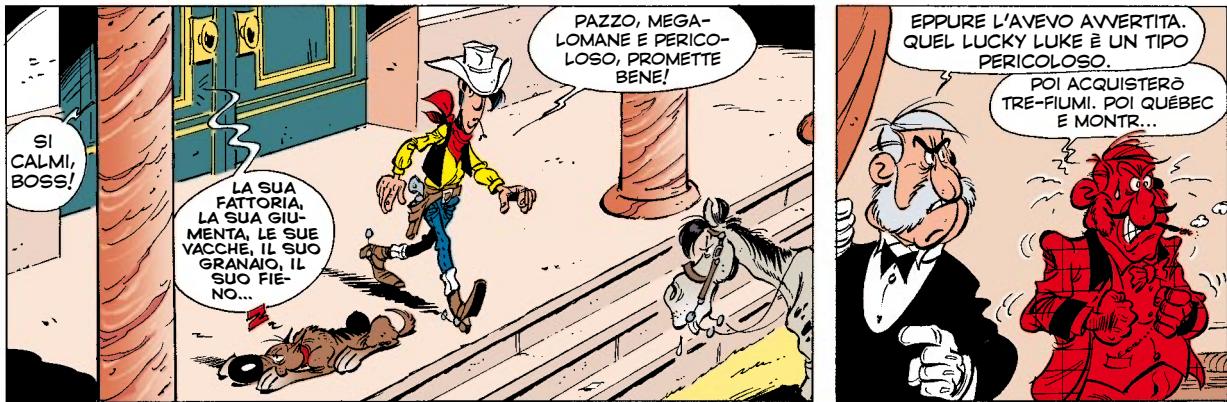


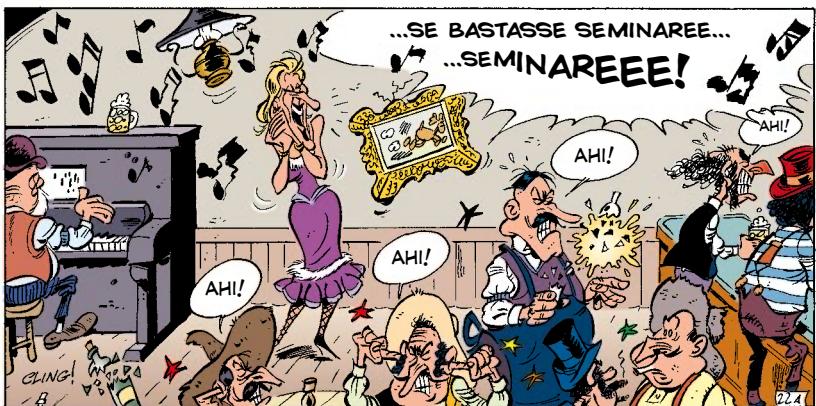
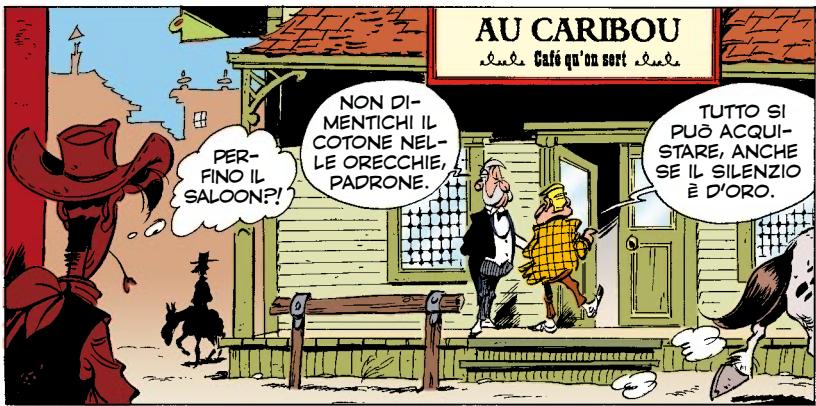
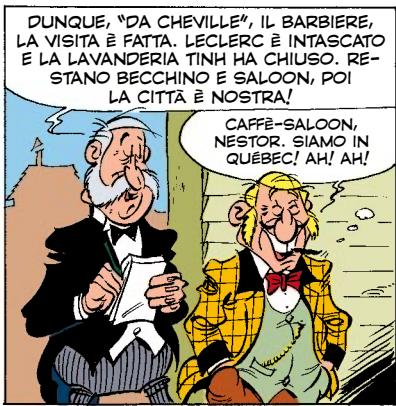




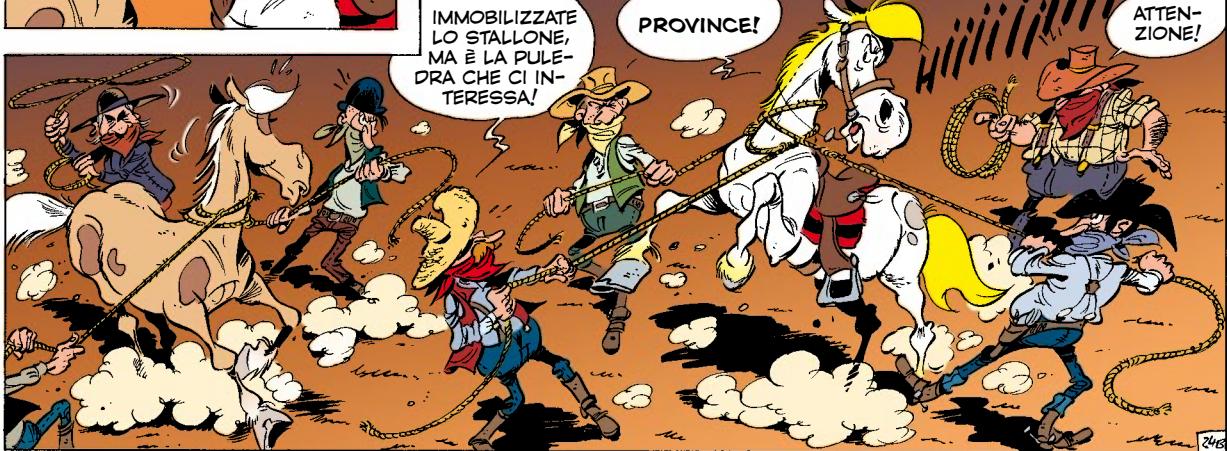
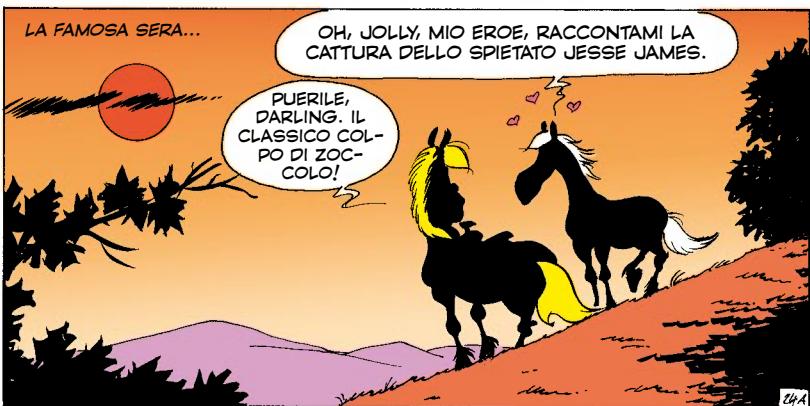


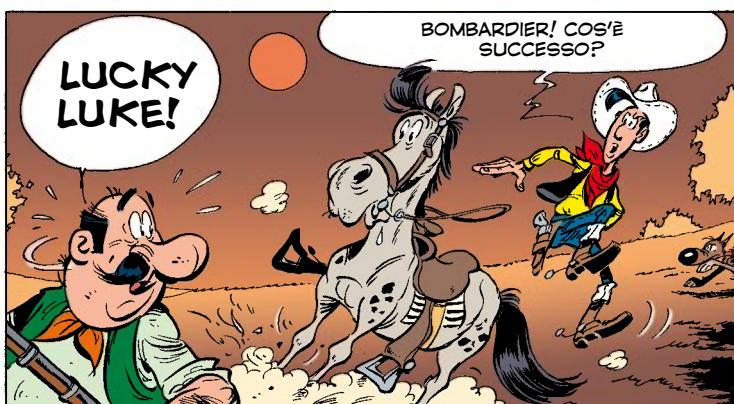
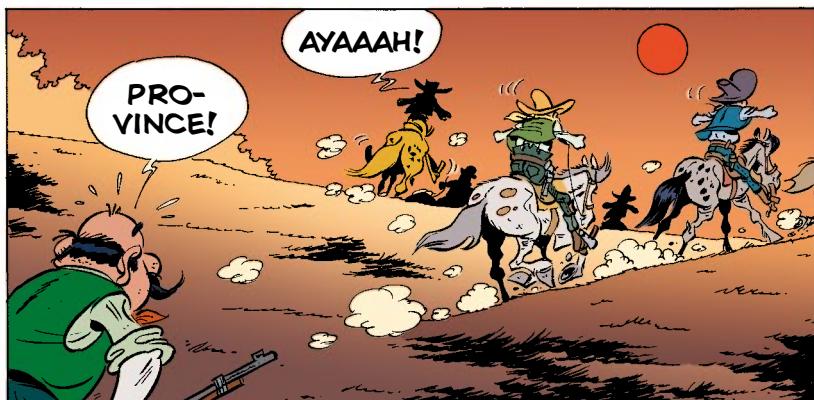


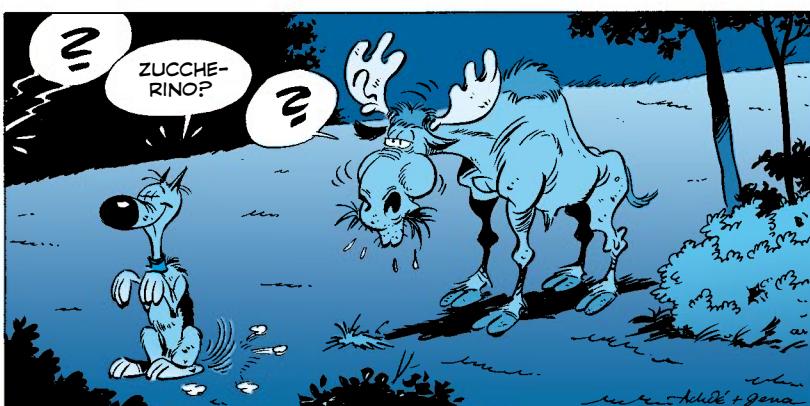










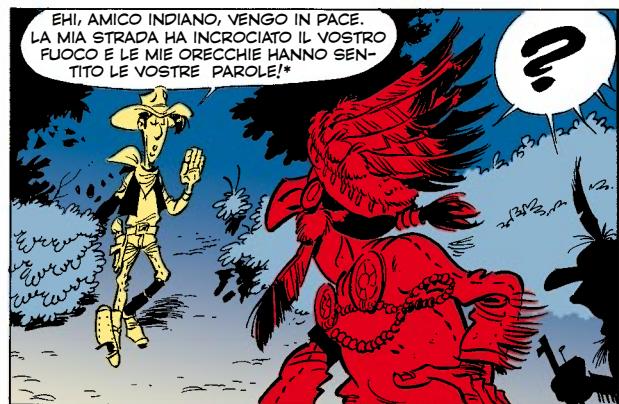




\* ZANZARA, IN QUÉBECCHÈSE.







\* IN LINGUA WYANDOT NEL TESTO.



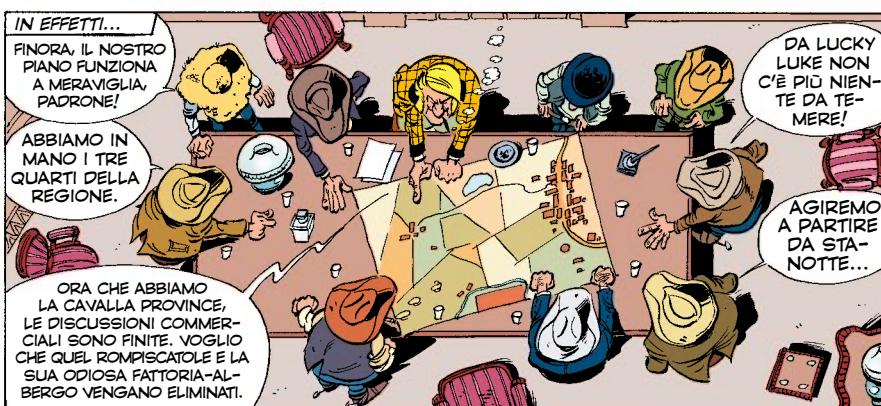
294

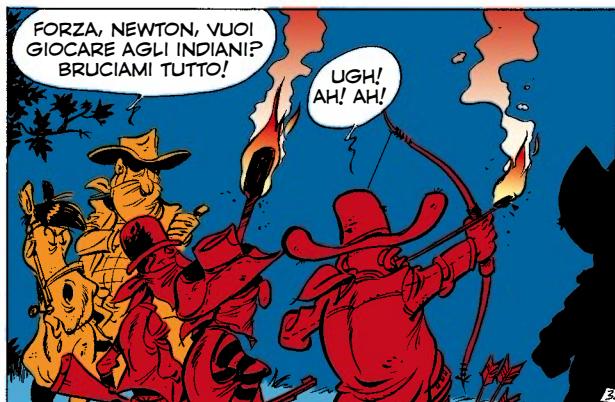
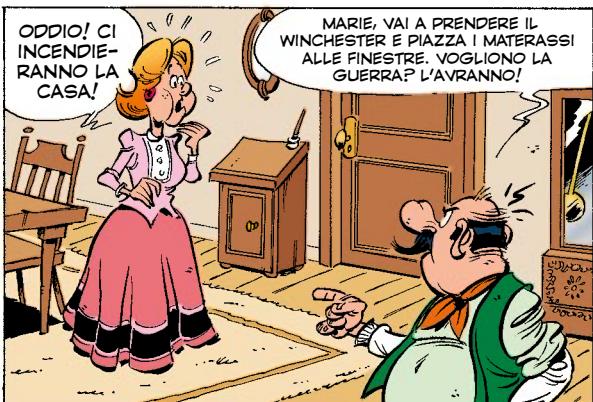


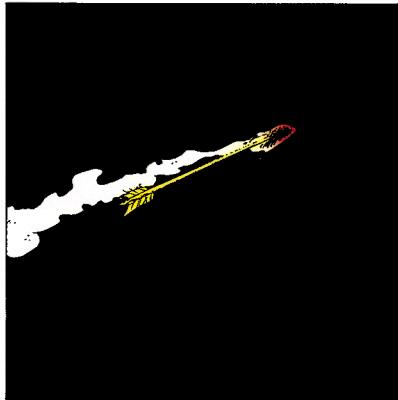


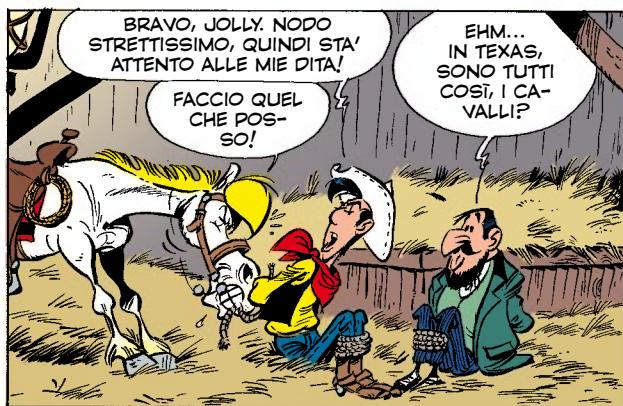
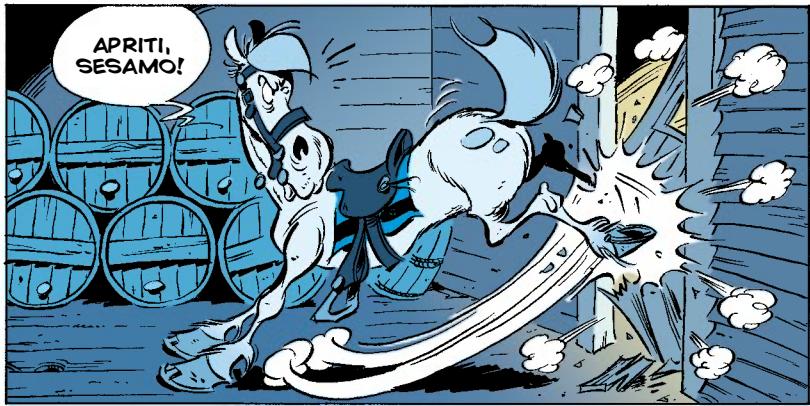
30A

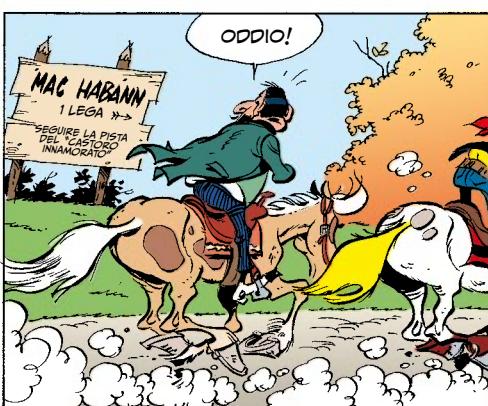














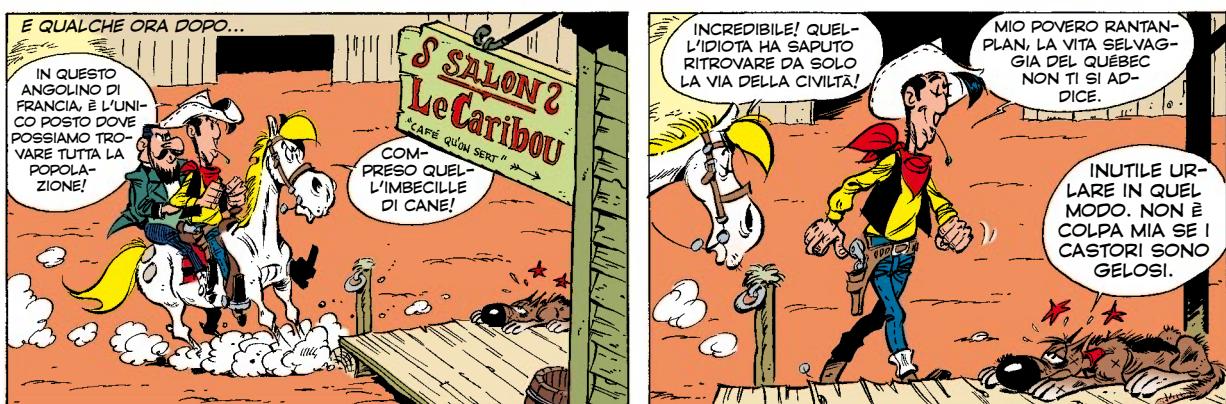
36A



36B



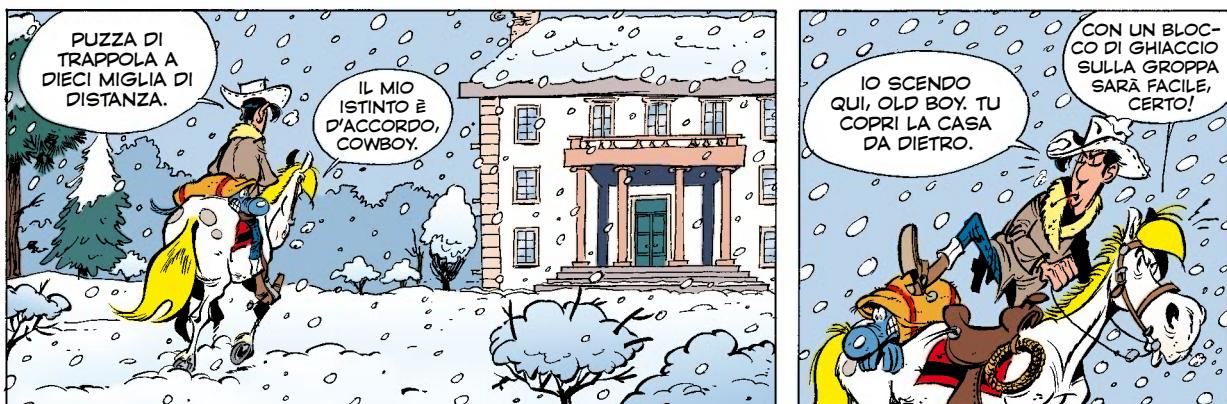
36C

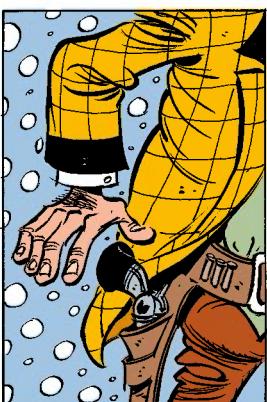
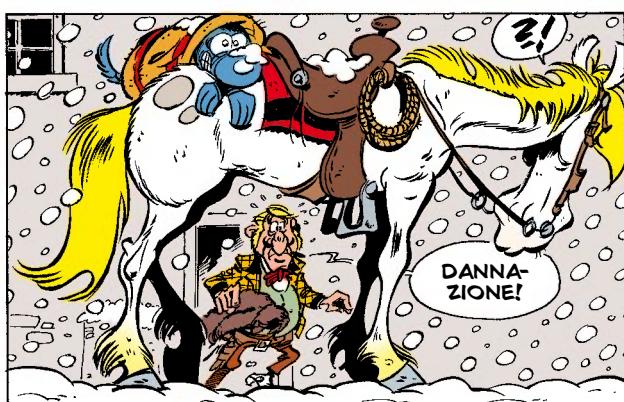


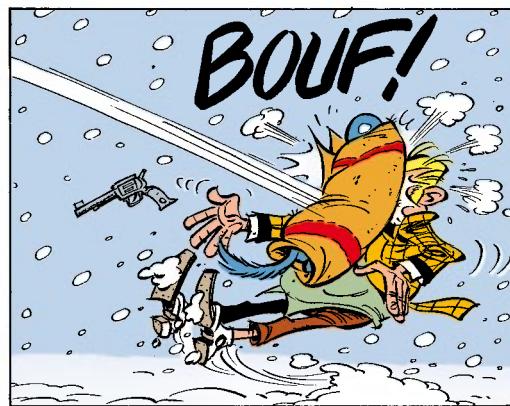
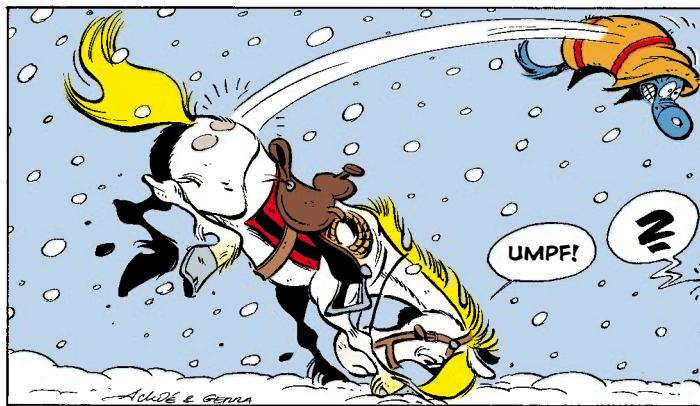
\* IN QUEBECCHESSE NEL TESTO.



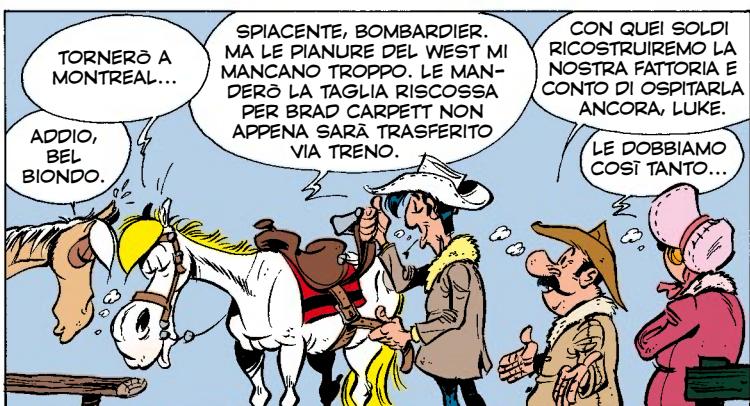












\* QUESTA FRASE FU IN SEGUITO ATTRIBUITA A UN GENERALE FRANCESE.

\* VECCHIA CANZONE NORMANNA.

LES AVENTURES DE

# LUCKY LUKE

D'APRÈS MORRIS



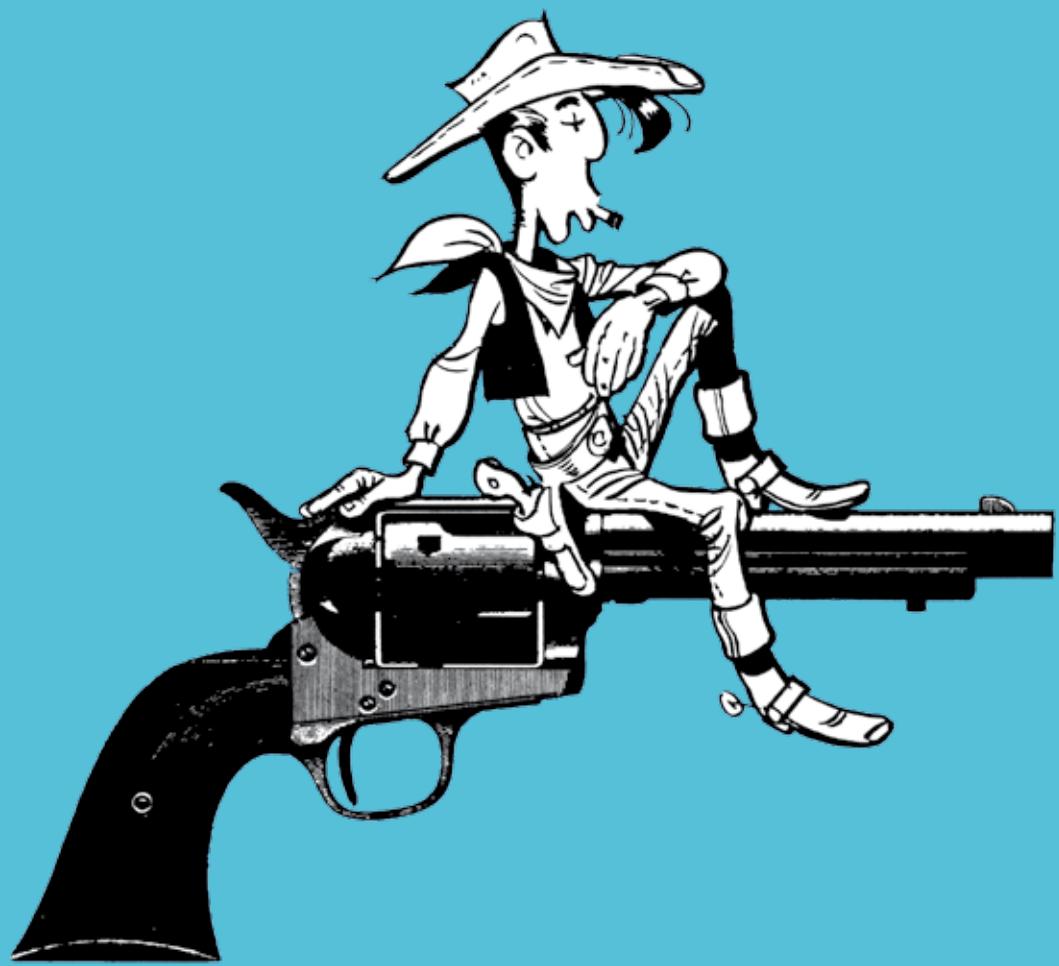
## LA CORDE AU COU

Achdé &  
Gérald

D'APRÈS  
Morris



LUCKY  
Comics



**Achdé - Gerra**

LE AVVENTURE DI **LUCKY LUKE** Dopo Morris

# **LA CORDA AL COLLO**



TRADUZIONE

**ALESSANDRO SRL**

LETTERING

**SIMONE CAMPISANO PER STUDIO RENOIR**



# LA CORDA AL COLLO

Aldo & Gerra dopo Morris

FRATELLI DALTON,  
SMETTETE LA DI SCAVARE.  
STATE PER USCIRE!

?? ?? ?? ??

UN PENITENZIARIO  
NEL WEST...







CACTUS JUNCTION, QUALCHE GIORNO DOPO...

MANI IN ALTO,  
LÌ DENTRO!

MA' DALTON! CHE BELLA  
SORPRESA! A PROPOSITO,  
HO UNA LETTERA PER LEI...

U.S. POSTAG

LA MIA  
POSTA E IN  
FRETTA, CA-  
CASOTTO!

FORMIDABILE! È IL SIGILLO DEL  
PENITENZIARIO: FINALMENTE DELLE  
NOTIZIE DAI MIEI FIGLI!

DANNAZIONE!

Ma'!  
saremo  
impiccati tra  
2 settimane.  
Trova quattro  
donne da farca  
sposare: questo  
ci salverebbe.  
Ricordati!!!  
2 settimane!!  
XXX

NON SIA MAI DETTO CHE MA'  
DALTON ABBANDONI I SUOI FIGLI  
NELLE MANI DEL BOIA!

SWEETY,  
PREPARA LA MIA  
SELLA, PREndo IL  
MULO!

MIAOO??

ED È UNA FOLLE CORSA CONTRO LA MORTE  
QUELLA INTRAPRESA DALLA MAMMA PIÙ  
FAMOSA DEL WEST...

FORZA,  
RONZINO!

...ALLA DISPERATA RICERCA DELL'ANIMA GEMELLA PER I SUOI  
QUATTRO BIMBETTI CATTIVI ...

QUI DOVREI  
TROVARE  
QUELLO CHE  
CERCANO!

GRAN BALLO  
annuale  
delle  
SIGNORINE  
Nubili &  
Ricche

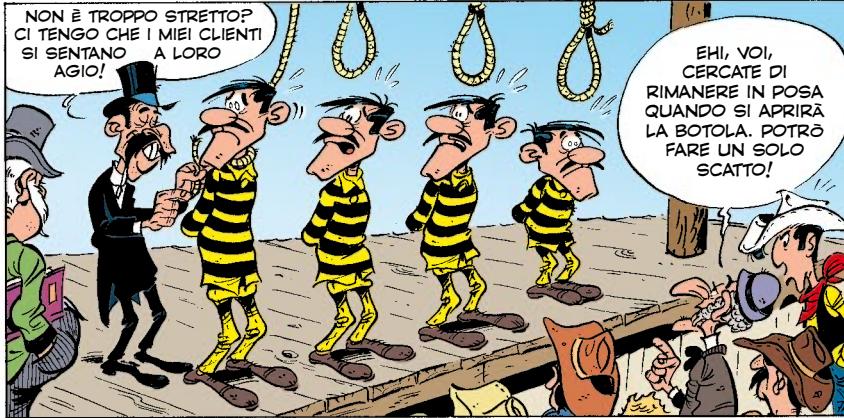
...UNA RICERCA CHE SI ANNUNCIAVA DIFFICILE...

AIUTO!  
NON I  
DALTON!

???

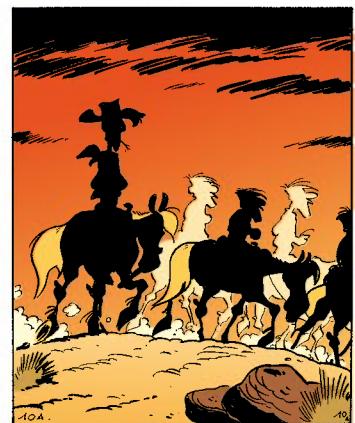












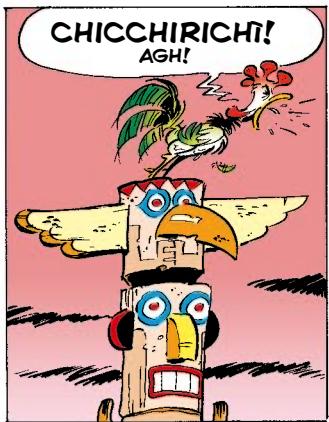
FINALMENTE, L'INDOMANI...

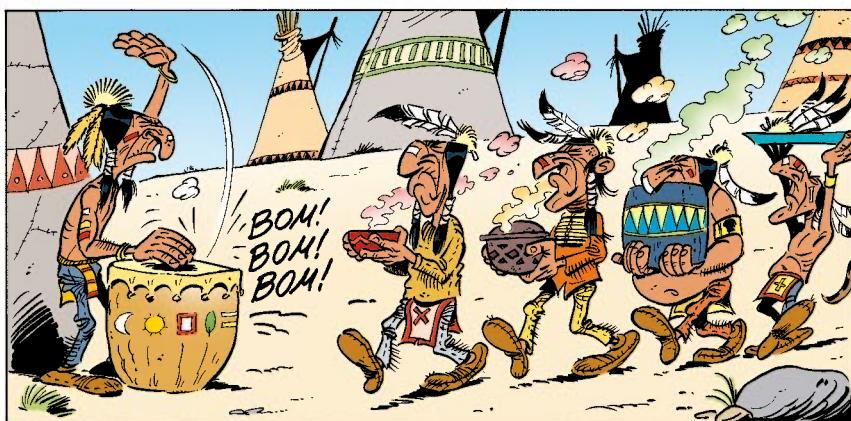


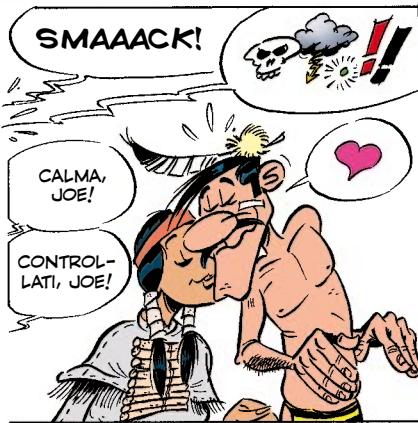
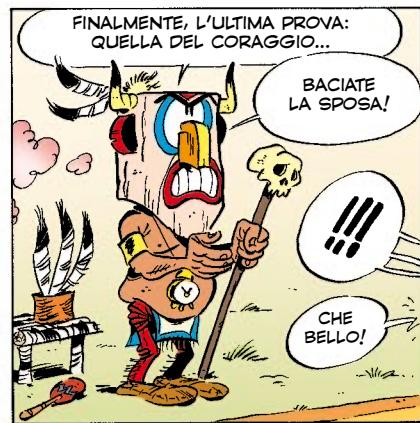


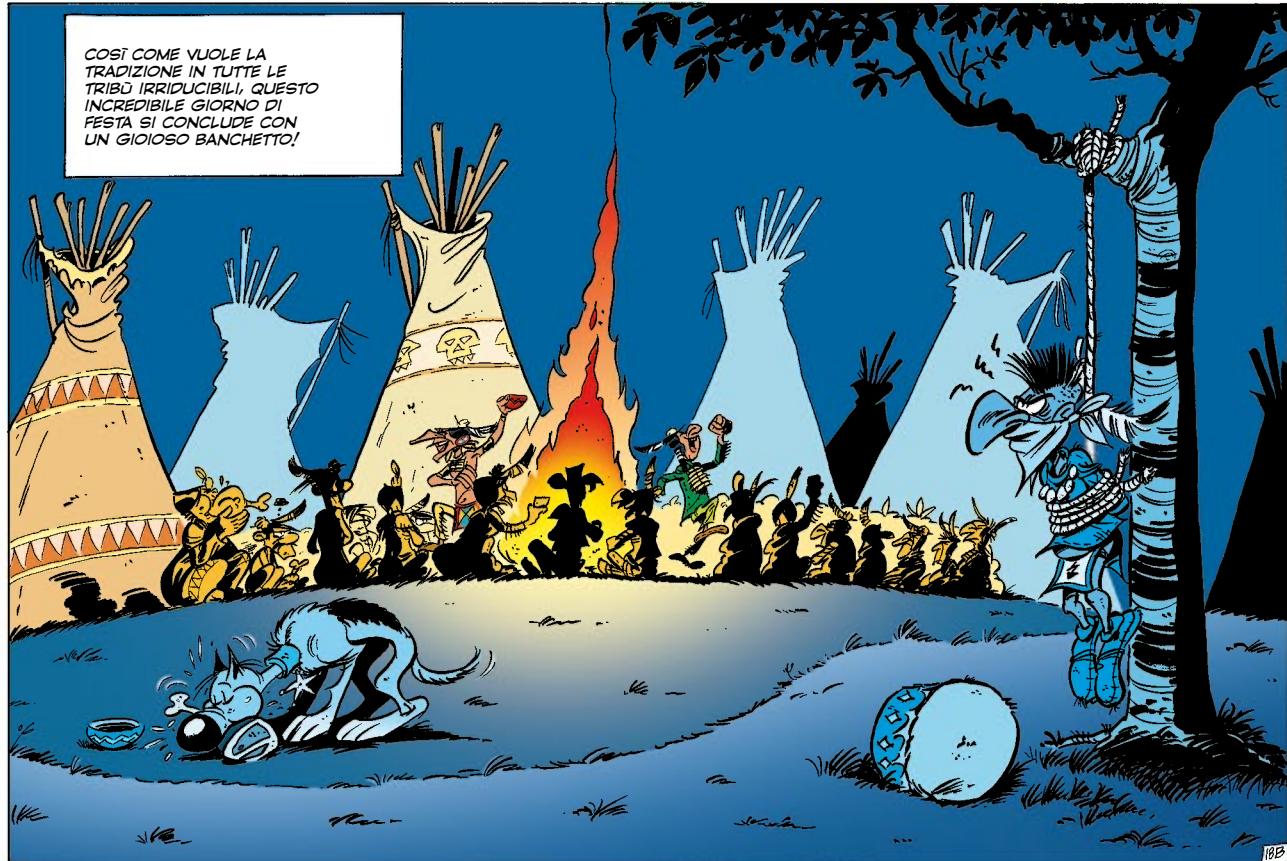
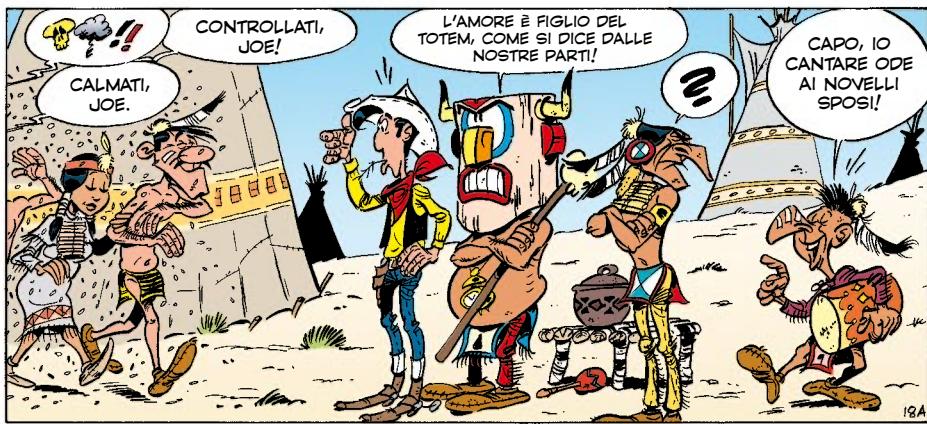


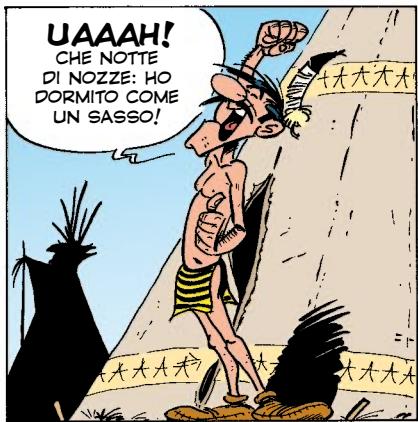








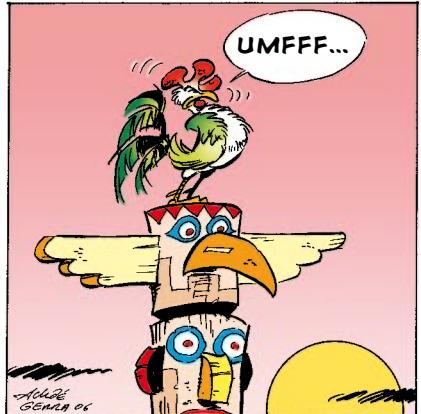




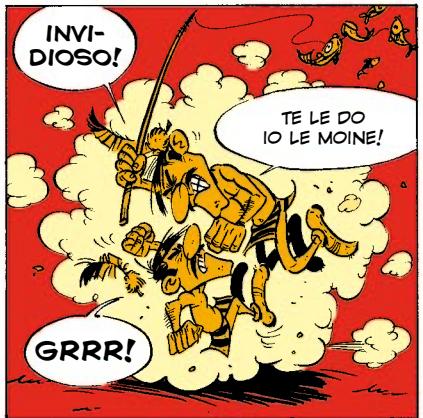
COSÌ TRASCORRONO LE GIORNATE E I DALTON POSSONO FINALMENTE APPREZZARE LE GIOIE DELLA VITA CONUGALE.



GRAZIE A MANITU, LA LORO VITA SANA MA LABORIOSA ERA RICOMPENSATA DA LUNGHE NOTTI RISTORATRICI...

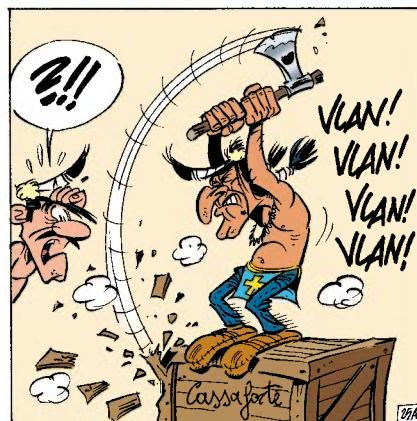


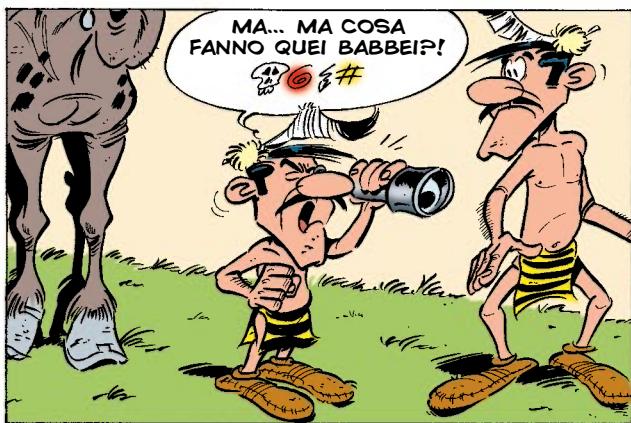














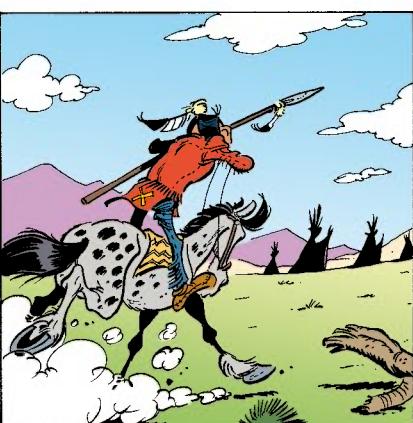


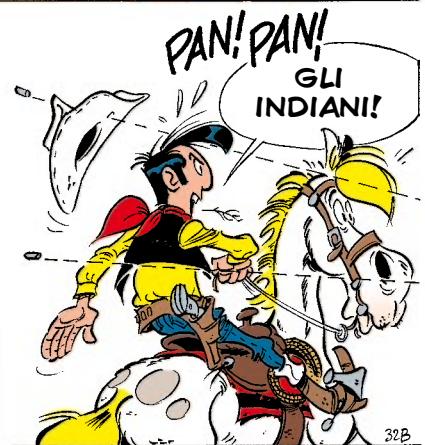
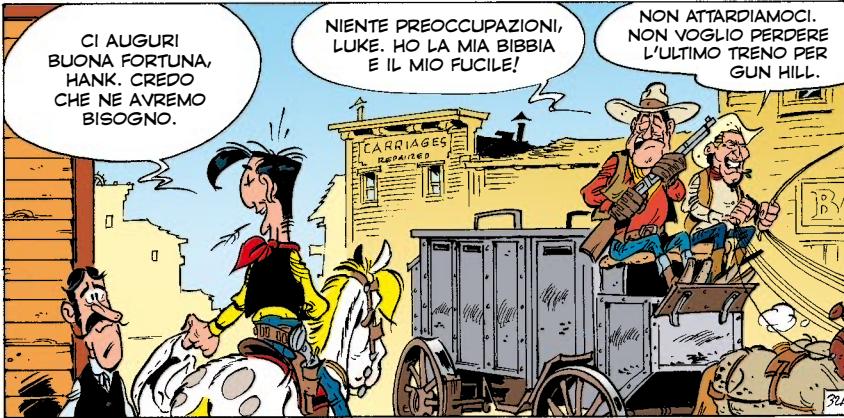


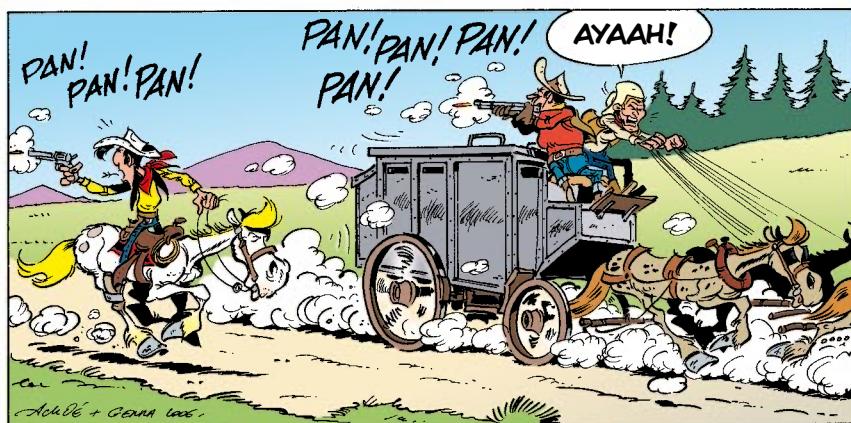


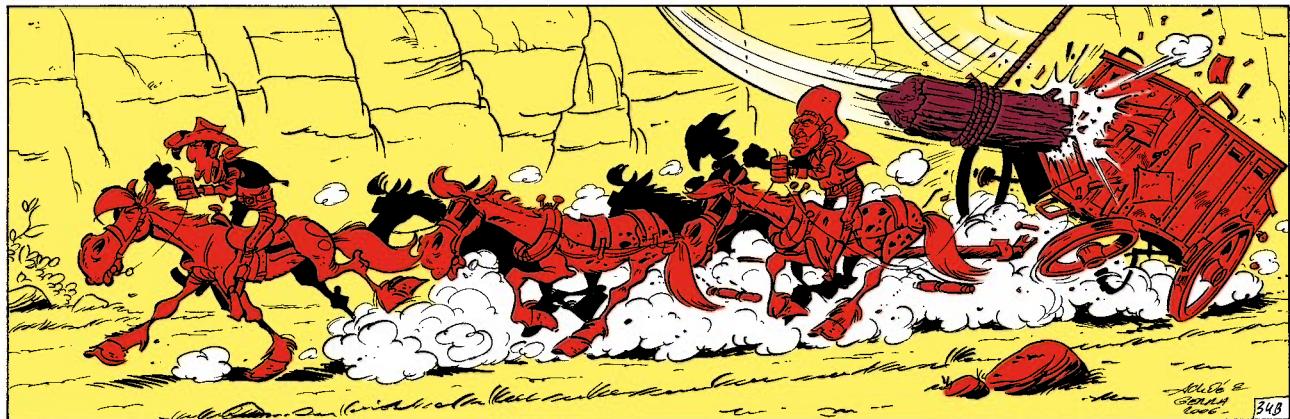
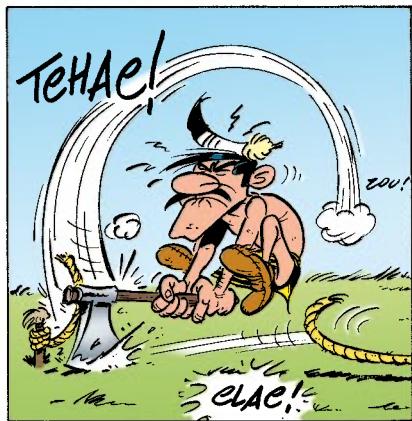
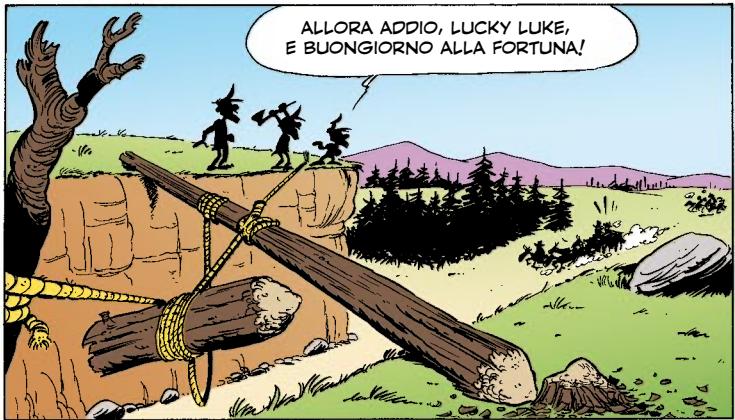
15 BANCHE GIÀ SVALIGIATE DA UNA BANDA DI INDIANI! COSA FA L'ESERCITO?!

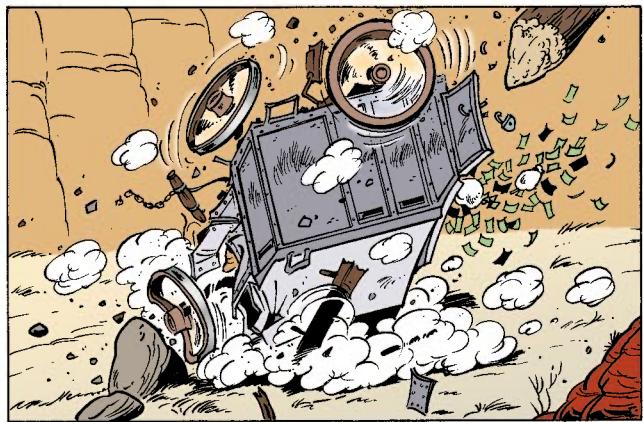






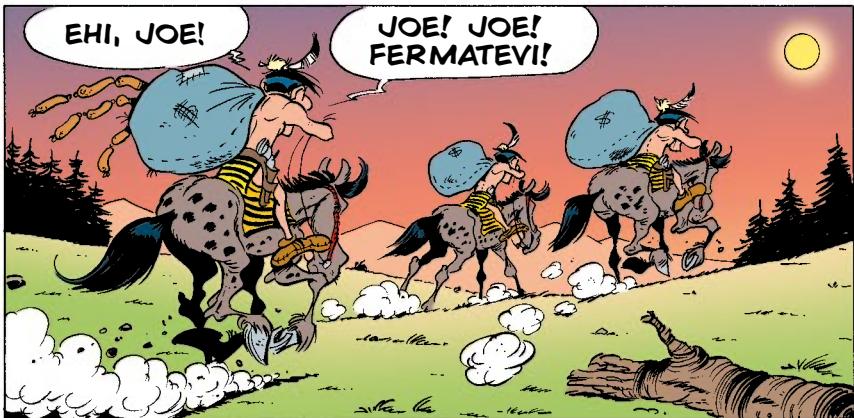




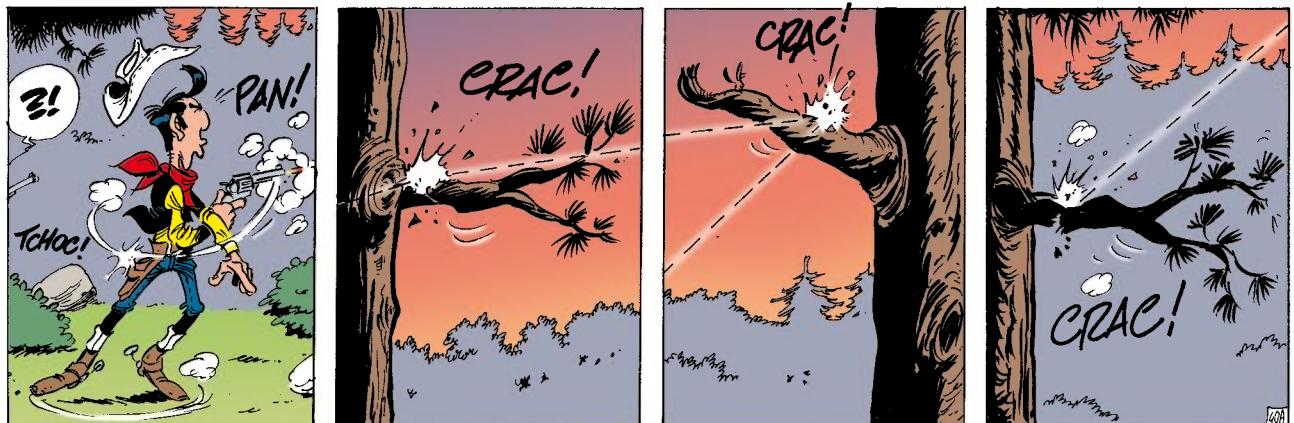
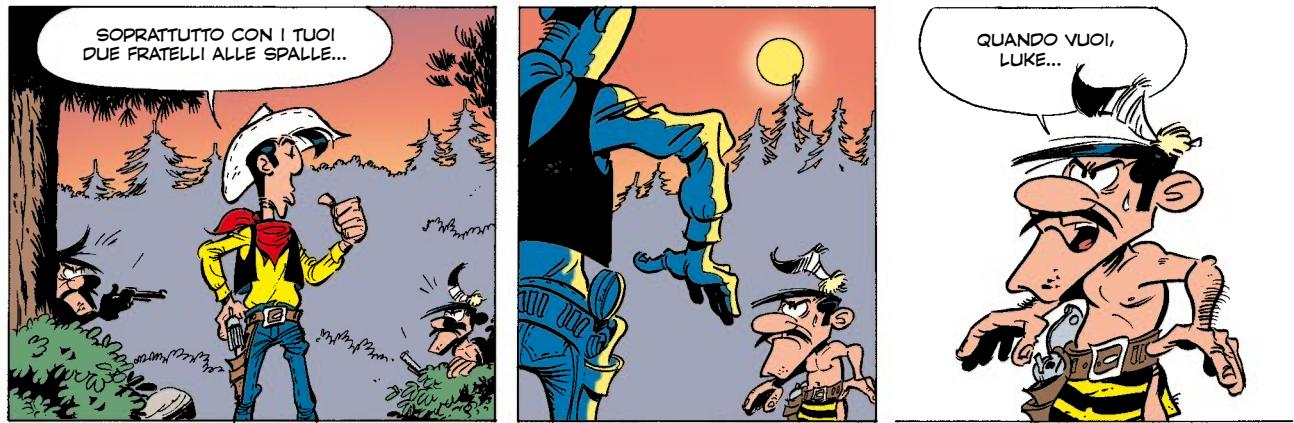








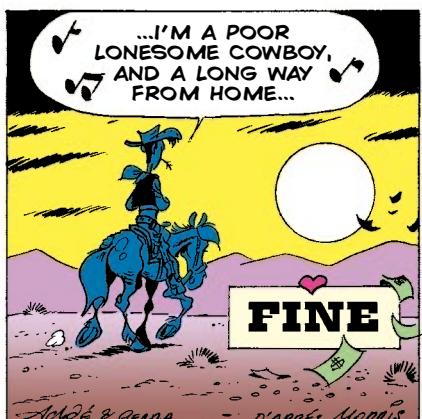








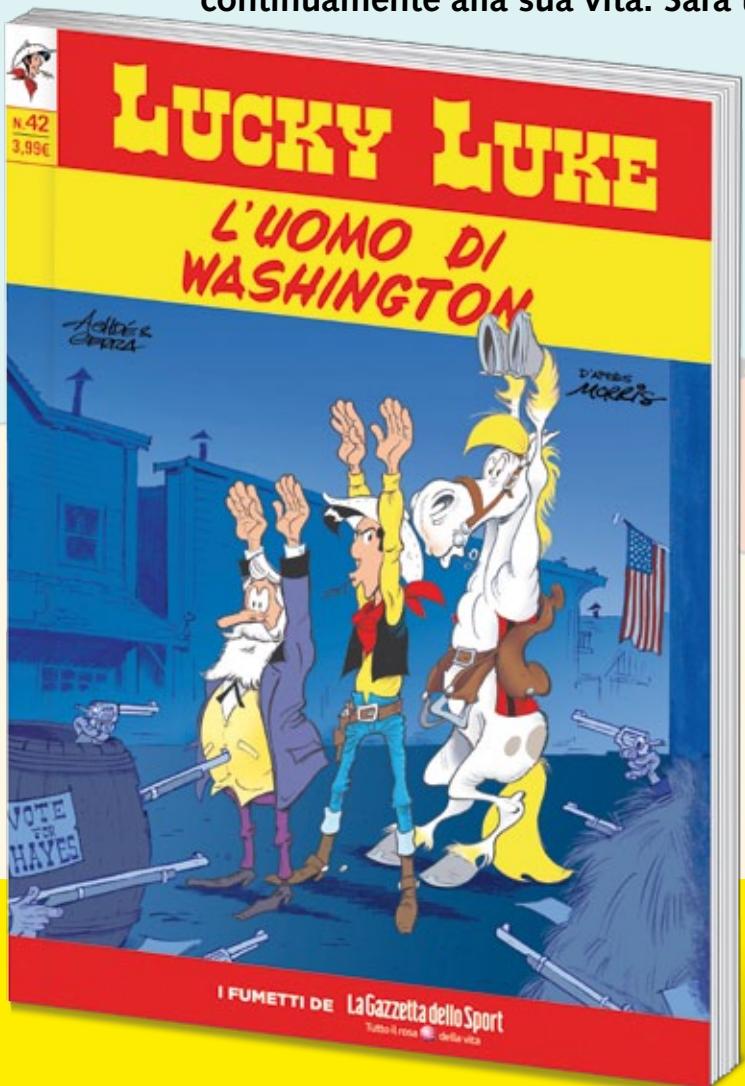




# Nel prossimo numero

Gli Stati Uniti fremono per le prossime elezioni presidenziali. Al candidato repubblicano Rutheford B. Hayes si oppone Mr. Camby, contrario alla sua politica e deciso a ostacolarne in tutti i modi il cammino verso la Casa Bianca.

Lucky Luke si incarica di scortare Hayes in una campagna elettorale nel selvaggio West, perchè possa incontrare i suoi elettori, ma questi spesso si troverà a fare comizi a folle di... mucche. Per di più, un sabotatore nel team di Hayes attenta continuamente alla sua vita. Sarà una lunga avventura...

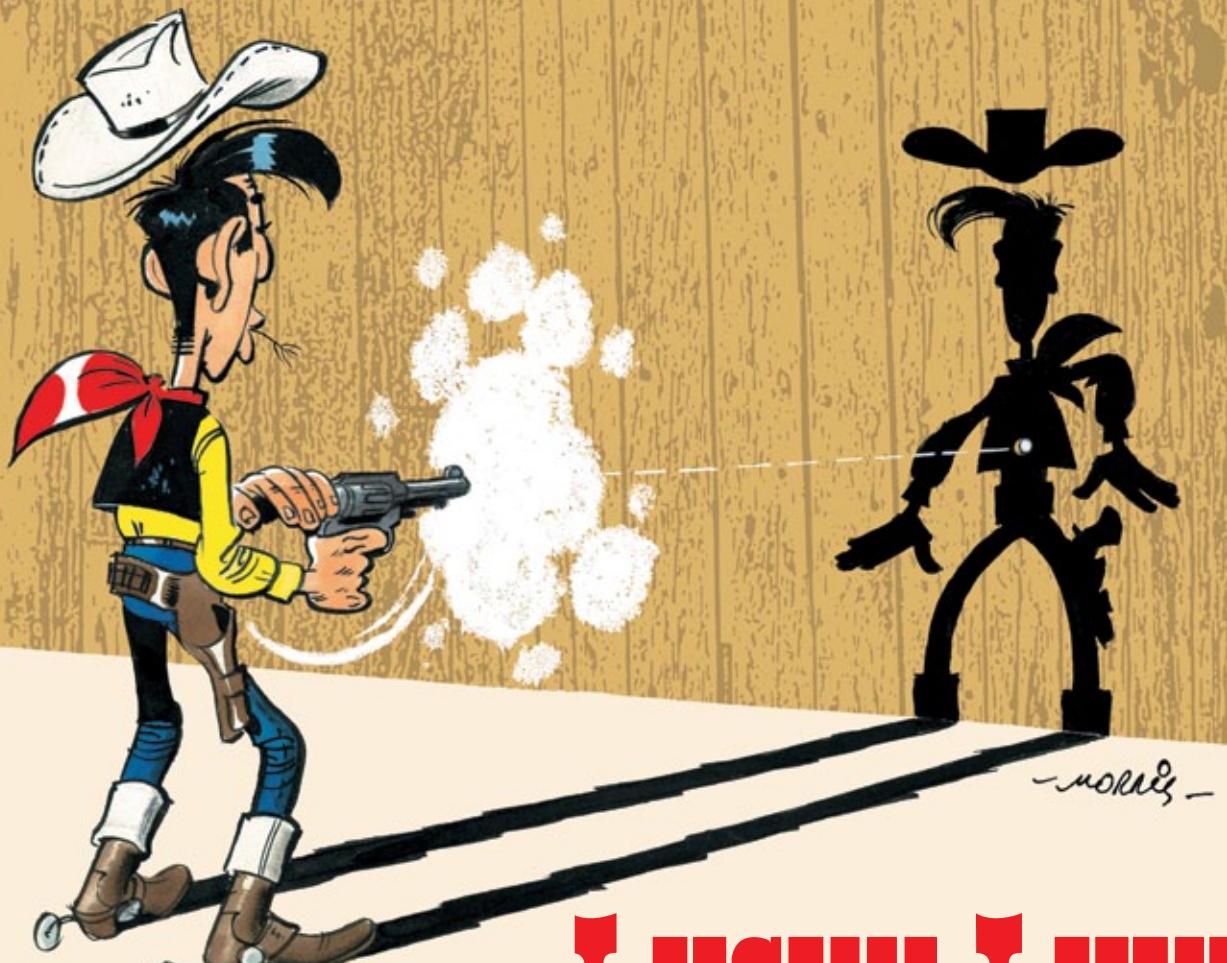


LA QUARANTADUESIMA  
USCITA, *L'UOMO DI  
WASHINGTON*, DAL 6  
MAGGIO IN EDICOLA

SOLO € 3,99

# LUCKY LUKE

LUCKY LUKE E JOLLY JUMPER, ALLA RICERCA  
DELLA GIUMENTA PROVINCE DELLA QUALE IL  
CAVALLO SI È INVAGHITO, GIUNGONO IN  
QUÉBEC, E NON POSSONO ESIMERSI DAL  
RIPORTARE LA GIUSTIZIA ANCHE QUI!



# LUCKY LUKE

*L'uomo che spara più veloce della sua ombra.*

LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT – ANNO 6 n. 3

LUCKY LUKE N. 41 – Lucky Luke in Québec / La corda al collo

Pubblicazione settimanale

Da vendersi esclusivamente in abbinamento a *La Gazzetta dello Sport*

€ 3,99 + il prezzo del quotidiano

ISSN 2037-0210 40041>

